

DAVID LAROCCA AND
RICARDO MIGUEL-ALFONSO, EDITORS

A POWER TO TRANSLATE THE WORLD

New Essays on Emerson
and International Culture

DARTMOUTH COLLEGE PRESS
HANOVER, NEW HAMPSHIRE

CONTENTS

Introduction: Thinking Through International Influence 1
DAVID LAROCCA AND RICARDO MIGUEL-ALFONSO

PART I EMERSON BEYOND BORDERS IN HIS TIME

- 1 The Anti-Slave from Emerson to Obama 31
DONALD E. PEASE
- 2 Emerson, the Indian Brahma Samaj, and the American
Reception of Gandhi 43
DAVID M. ROBINSON
- 3 Transcendentalist Triangulations: The American Goethe and
His Female Disciples 61
MONIKA M. ELBERT
- 4 Emerson, Great Britain, and the International Struggle for
the Rights of the Workingman 83
LEN GOUGEON
- 5 An “Extempore Adventurer” in Italy: Emerson as
International Tourist, 1832–1833 97
ROBERT D. HABICH

PART II EMERSON AND GLOBAL MODERNITY

- 6 “Eternal Allusion”: Maeterlinck’s Readings of Emerson’s
Somatic Semiotics 113
DAVID LAROCCA
- 7 Emerson in Germany, 1850–1933: Appreciation
and Appropriation 136
HERWIG FRIEDL
- 8 Transcendental Modernism: Vicente Huidobro’s
Emersonian Poetics 158
RICARDO MIGUEL-ALFONSO

9 Rilke and Emerson: The Case against Influence as Such 170
RICHARD DEMING

10 Emerson; or, the Critic—The Arnoldian Ideal 185
K. L. EVANS

11 “The Whole Conduct of Life”: Ralph Waldo Emerson and
Henry James 202
DANIEL ROSENBERG NUTTERS

PART III EMERSON AND THE FAR EAST

12 Emerson and Japan: Finding a Way of Cultural Criticism 217
NAOKO SAITO

13 Emerson and China 236
NEAL DOLAN AND LAURA JANE WEY

14 Confucius and Emerson on the Virtue of Self-Reliance 249
MATHEW A. FOUST

PART IV EMERSON AND THE NEAR EAST

15 Emerson and Some Jewish Questions 265
KENNETH S. SACKS

16 Emerson and Jewish Readers 301
DAVID MIKICS

17 Middle Eastern—American Literature: A Contemporary
Turn in Emerson Studies 310
ROGER SEDARAT

Acknowledgments 327

Abbreviations 331

Contributors 333

Index 341